

Clannad "A Mhuirnín ""

Visit "[A Mhuirnín ""](#)" on MotoLyrics.com

Chorus (after each verse):

A mhuirnín fíne, an fáine, an dtiocfaidh tífine, na bhaile

A mhuirnín fíne, an fáine, an dtiocfaidh tífine, liom

A mhuirnín fíne, an fáine, an dtiocfaidh tífine, na bhaile

A mhuirnín fíne, an fáine,

(Repeat)

Bhíne, síne, tháine, áos i líne, áir a' mhargaidh

Dáine, síne, 's cheol síne, ar rith an lae

Nuair a tháine, inig an oáine, áche gan pingin ina bhráine, áste

Is mairg náine, áir ghlac máine, comhairle na mnáine, ái

Casadh orm áine, le heiri na gráine, áine
An fáine, gáine, áinach gleoite go folláine, áin
's go beo

Nuair a tháine, gáine, á hata agus labhair síne, áine le gáine, áire

Thit máine, áine i ngra leis, chreid máine, áine go deo

Bhíne, áine cnaipíne, á airgid ar mo cháine, áine³ta
Is ribníníne, síne, áoda a bhfearr sa tífine, áine
Slabhraíne, áine, áine³ir is clocha luachmhar
Mheall máine, áine le saibhreas áine, áine go fáine, áine

Náine, áine rabhas ag a nduine cáine, áine'n
pháine, áine³irt dáine, áine tífine, áine fáine, áine
Labhair síne, áine go uasal soinneanta síne, áine³
Bhíne, áine 'n tiombáine, áine thart go raibh tiarna ina theaghlach

Náine, áine raibh síne, áine i bhfad bháine, áine-
máine, áine geallta do

Tá fátá, Ái'n ceangal fada 's deacar a scaoileadh
Bhfearr i bhfad a bheith cinnte do
Ná fátá, Áor ghlac sáfátá, Á i bhfad gur bhris
sáfátá, Á mo chroáfátá, Á sa
A leoga ná fátá, Á seo mo scáfátá, Á iláfátá, Án
áfátá, Á³

A 'gur shiáfátá, Á! sáfátá, Á sáfátá, Áos i
láfátá, Á air a mhargaidh
'S cheannaigh sáfátá, Á carda ar phunt ná fátá, Á³
dháfátá, Á³
Bháfátá, Á an táfátá, Áidh ina rith leis, bhain
sáfátá, Á an "lotto"

Anois bháfátá, Áidh an chuideachta againn go deo

Translation

My darling love, will you come back home?
My darling love, will you come with me?
My darling love, will you come back home?
My darling love

He was down at the market
He drank and sang all day long
When night came and he hadn't a penny in his pocket
Oh what a shame I didn't take the missus' advice

I met him at sunrise
A charming, healthy and lively young lad
When he lifted his hat and spoke with a smile
I fell in love with him, thought it would never end

My coat had buttons of silver
And the best silk ribbons in the country
Golden chains and precious stones
I truly enticed him with my glitter and gold

No one knew from which part of the land he came
He spoke nobly and with pleasant ease
Rumor had it that there was a lord in his family
It wasn't long 'til I was engaged to him

The bond is long and difficult to untie
It's much better to be sure of it*
It didn't take long 'til he broke my heart
Indeed this is not the story I'd prefer to be telling**

But then he went back down to the market
And bought a ticket for a pound or two
Luck was on his side, he won the lottery
Now we'll forever be living the good life

*This might mean that the link to this nobleman was a

very distant one, and that 'he' therefore was not rich - in fact quite poor; so she instantly regrets her engagement to him.

**"A leoga" means "alas". "Ná fâfã, Â seo mo scãfãfã, Â©ilãfãfã, Ân" means "this is not my story" (or anecdote), and "ãfãfã, Â³", when placed after the sentence like this, can just mean "oh", but it can also be a term of endearment, then pertaining to "scãfãfã, Â©ilãfãfã, Ân". So the way I think it makes the most sense is if we take "mo scãfãfã, Â©ilãfãfã, Ân ãfãfã, Â³" to mean something like "my sweet story", ie., the story that she wished she were telling now.

Visit [Clannad](#) page on MotoLyrics.com, to get more lyrics and videos.

[MotoLyrics.com](#) | Lyrics, music videos, artist biographies, releases and more.